



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

217243

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No.	Datum Date Date
20011	82356221	02.10.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009213	11) Bestellung/Order/Commande 5500037699 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax interne 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50141990
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 988 netto/net/net 883	25) Versandanzeige/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 237453 7 5000009053	107778-03 Output Shaft 1 483946 20MnCrS5 GCG_8050000_02	180204700 5008637633 180205072	260 pc
15/62		161 HESON 15/62		1 pc
Gesamtsumme/Total quantity			1	260 pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 260
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità imballi: 1
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 08/10/18
Firma:

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM11WIM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82356221	02.10.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009	11) Bestellung/Order/Commande 5500037699 00001	13) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/AH	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 5570 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50141990
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) unfrei unpaid part d0	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage X	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 988 netto/net 883
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

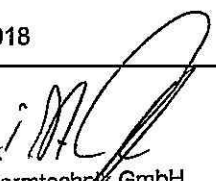
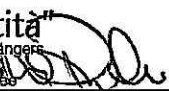
27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 237453 7	107778-03 Output Shaft 1 483946 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc
Item				
production process		Unit	Value	Lower Limit
Grain size			E - Electrically melted	Upper Limit
Degree of Purity K4 (ox			5-8	
Randentkohlung (1) max.		µm	0	0
300				
Chemical Analysis/ Heat Analysis				
C 0,200 %	Si 0,110 %	Mn 1,230 %	P 0,012 %	S 0,022 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,150 %	Sn 0,010 %
Al 0,034 %	V 0,007 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %
Ca 0,001 %	N 0,011 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %
O 7,0 ppm	H 2,4 ppm			
Hardenability				
mm	1,5	3	5	7
HRC	45,5	44,7	43,4	40,3
				37,0
				34,8
				32,9
				31,7

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1W-HM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.	
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 583879		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.	
15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 021018-34		16) Eintreffdatum Arrival-date	
17) Eintreffzeit Arrival-time		18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	
19) Anz. Qty.		20) Verpackung Packaging	
21) Inhalt Content		22) Lademittel gew. kg Package item weight kg	
23) Bruttogewicht kg Gross weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
25) Bruttogewicht kg Gross weight kg		26) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
27) Bruttogewicht kg Gross weight kg		28) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
29) Bruttogewicht kg Gross weight kg		30) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
31) Bruttogewicht kg Gross weight kg		32) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
33) Bruttogewicht kg Gross weight kg		34) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
35) Bruttogewicht kg Gross weight kg		36) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
37) Bruttogewicht kg Gross weight kg		38) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
39) Bruttogewicht kg Gross weight kg		40) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
41) Bruttogewicht kg Gross weight kg		42) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
43) Bruttogewicht kg Gross weight kg		44) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
45) Bruttogewicht kg Gross weight kg		46) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
47) Bruttogewicht kg Gross weight kg		48) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
49) Bruttogewicht kg Gross weight kg		50) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
51) Bruttogewicht kg Gross weight kg		52) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
53) Bruttogewicht kg Gross weight kg		54) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
55) Bruttogewicht kg Gross weight kg		56) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
57) Bruttogewicht kg Gross weight kg		58) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
59) Bruttogewicht kg Gross weight kg		60) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
61) Bruttogewicht kg Gross weight kg		62) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
63) Bruttogewicht kg Gross weight kg		64) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
65) Bruttogewicht kg Gross weight kg		66) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
67) Bruttogewicht kg Gross weight kg		68) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
69) Bruttogewicht kg Gross weight kg		70) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
71) Bruttogewicht kg Gross weight kg		72) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
73) Bruttogewicht kg Gross weight kg		74) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
75) Bruttogewicht kg Gross weight kg		76) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
77) Bruttogewicht kg Gross weight kg		78) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
79) Bruttogewicht kg Gross weight kg		80) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
81) Bruttogewicht kg Gross weight kg		82) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
83) Bruttogewicht kg Gross weight kg		84) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
85) Bruttogewicht kg Gross weight kg		86) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
87) Bruttogewicht kg Gross weight kg		88) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
89) Bruttogewicht kg Gross weight kg		90) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
91) Bruttogewicht kg Gross weight kg		92) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
93) Bruttogewicht kg Gross weight kg		94) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
95) Bruttogewicht kg Gross weight kg		96) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
97) Bruttogewicht kg Gross weight kg		98) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
99) Bruttogewicht kg Gross weight kg		100) Bruttogewicht kg Gross weight kg	

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
Transport-Nr./Transport No. 583879				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 02.10.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beiliegende Dok. Doc. annexille Doc. attached 82356220 82356221 82356253 82356270 82356355	6) Kz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No. 	7) Anz. Packst. Nombre colls. No of packg. 6 1 4 2 2	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 107779-00 - 2506424590 107778-03 - 2506424390 111283-00 - 2516069390 109970-01 - 2506368290 111068-01 - 2506517693	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg. 5.897 988 3.920 1.973 1.949
25) Summe Somme Total 15				14.727	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 021018-34				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on: Denklingen 02.10.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23)  Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date 08 OTT 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"  Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-008601 vom 02.10.2018



18-008601

Ludwigsburg, 02.10.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Co transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 08.10.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 02.10.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs Referenz.: 021018-34				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82356220	15	HESON	Getriebeteile	14.727	
2	82356221					
3	82356253					
4	82356270					
5	82356355					
Summe: Total:		15,00 HESON		14.727,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-008601 empfangen Réception des marchandises le				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 08 OTT 2018 "Ricevuto con riserva di verifica della quantità"		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604